

1873-09-21

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Afventer transskription.

Afsendersted:

Rosenvænget

Omtalte personer:

Constantin Hansen

Anne Irgens

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Omtalte steder:

Thorvaldsens Museum

Arkivplacering:

Mappe 31 nr. 31

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard fortæller om sit konfirmationstøj og om deres killing, Lille Rødt. I brevet har han tegnet killingen, der leger med en garnnøgle.

Desuden har han tegnet sig selv i det nye tøj, og en matros, der får sit hår klippet af en anden mand.

TRANSSKRIFTION

Mappe 31 brev 31

Rosenvænget 21. Sept. 1873

Kære Joakim!

Tak for dit brev. Jeg har efter din vilie bet urrmageren om at gøre dit ur godt istand, hvilket han også lovede. Nu har jeg fået mine nye klæder til konfirmationen, og de er serdeles pæne. De er meget mørkeblå, næsten sorte, og frakken eller jakken hvad den nu kaldes, er bra lang. [rædsom] Den søndag, ad jeg var i skoven med Konstantin, som du nok ved, så jeg, da jeg kørte hjem, et pudsigt syn, og i denne tid, prøver jeg på at tegne det, sådan at det i tiden måske kan blive en æske dekoration. Det var et gedekid, der komiskeste krumspring og sta foran, og stangede efter en kalv, der stod og gloede ganske forundret, og kunne ikke begribe, hvad disse sære lader skulde til.

-2-

Den lille rødt er så sød, og så blød, og så lystig, ja det er en yndig lille killing. Den var inde i køkenet i dag, og Ane stod og strikkede, og så lod hun sit garnnøgle trille end på gulvet, og så begyndte den at lege med det, ja du kan tro det var en leg der var værd at se på, den lagde sig ned og tog det imellem klørerne, og så puffede den til det med bagbenene så det rullede langt bort, men så var den på øjeblikket oppe igen for at komme efter det.

I dag da jeg kørte til kirke, så jeg også et pussigt syn, da jeg var ved Thorvaldsens museum, så jeg over kanalen, og derover tæt ned ved vadet, på sådan et træstilads der var, sad en matros på en tønd, og blev klippet af en anden mand, som tog ham med den ene hånd i håret og klippede ham med den anden. Det var vist en billig hårskeer.

Din Niels

Rosenvanget. 21 Sept. 1873.

Kære Joakim!

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 31 Nr. 34

Tak for dit brev. Jeg har efter din vilie bet urmageren om at gøre dit ur godt istand, hvilket han også lovede. Nu har jeg fået mine nye klæder til konfirmationen, og de er serdeles pæne. De er meget mørke blå, rød som næsten sorte, og frakken eller jakken hvad det nu kaldes er bra rød som lang. Den søndag, da jeg var i skole, rød som ven med Konstantin, som du nok ved, så jeg da jeg kørte hjem, et pudsigt syn, og i denne tid, prøver jeg på at tegne det, sådan at det i tiden måske kan blive en æske dekoration. Det var et gedetid, der gjorde de komiskeste krumsprikn, og stå foran, og stangede efter en kalv der stod og gloede ganske forundret, og kunde ikke begribe hvad disse scere lader sig til.



Den lille rødt er så sød, og så blød, og
 lystig, ja det er en yndig lille killing.
 Den var inde i kønenet idag, og hne
 stod og strikkede, og så lod hun sit
 garn nogle trille ned på gulvet, og
 så begyndte den at lege med det, ja
 du kan tro det var en leg der var værd
 at se på, den lagde sig ned og tog
 det imellem kløerne, og puffede den til
 det med bagbenene, så det rullede langt
 bort, men så var den på øjeblikket oppe
 igen, for at komme efter det.



Idag da jeg kørte til kirke,
 så jeg også et pussigt syn,
 Da jeg var ved Thorvaldsens
 museum, så jeg over kan-

alen, og der over, tæt nede ved vadet, på
 sådan et træstaklas der var, sad en mottos
 på en torde, og blev klippet af en anden mand,

som tog ham
 med den ene
 hånd i håret,
 og klippede ham
 med den anden.

Det var vist
 en billig hår-
 skærer.

Min Niels.

